МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ и НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ им. А.И.ГЕРЦЕНА

Кафедра детской литературы

Института детства

Санкт-Петербург, Московский просп., д.80

Телефон (812) 252-58-29

Издание книги «Сказки А.Л.Гримма», подготовленное на русском языке Е.М.Клоковой, стало крупным событием в отечественном книгоиздании для детей. Адаптированные немецким педагогом сказки из собрания «Тысячи и одной ночи» являются полезным и увлекательным чтением для российского ребенка. Опытный педагог А.Л.Гримм учел особенности детского восприятия и подготовил пересказы восточных сказок, которые не потеряли своей актуальности до наших дней. Российское издание книги обогащает культурный запас дошкольника и младшего школьника, расширяет его культурное поле и способствует его литературному развитию. Содержательность сказок, их глубокий духовно-нравственный потенциал могут оказать значительную помощь учителю и воспитателю при проведении уроков литературного чтения в начальной школе. Ознакомление с миром восточной культуры и восточного фольклора вписывается в современные программы по поликультурному воспитанию и образованию детей

дошкольного и младшего школьного возраста.

Переводы Е.М.Клоковой сохраняют стилистическую манеру немецкого автора, в то же время они соответствуют современным языковым и стилистическим нормам.

«Сказки А.Л.Гримма», подготовленные Е.М.Клоковой, могут быть порекомендованы в качестве внеклассного чтения в начальной школе. Не менее важным представляется их значение для семейного чтения.

М.С.Костюхина, к.ф.н., доцент кафедры

Детской литературы РГПУ им.А.И.Герцена

  Оригинал отзыва см. здесь